KESPER®

KITCHEN AND HOME

F. Anton Kesper GmbH · Im Gewerbepark 1 · D - 34508 Willingen · Germany
Fax: 0049 (0) 56 32 77 49 · service@kesper.com · www.kesper.com

DE	**Pflegeanleitung- und Sicherheitshinweise**	**2**
GB	**Care Instructions and Safety Information**	**3**
NL	**Onderhouds- en Veiligheidsinstructies**	**4**
FR	**Instructions d'entretien et de sécurité**	**5**
IT	**Istruzioni per la cura e la sicurezza**	**6**
ES	**Instrucciones de cuidado y seguridad**	**7**
PT	**Instruções de cuidados e segurança**	**8**
CZ	**Pokyny k údržbě a bezpečnostní upozornění**	**9**
PL	**Instrukcje dotyczące pielęgnacji i bezpieczeństwa**	**10**
DK	**Pleje- og sikkerhedsanvisninger**	**11**
GR	**Οδηγίες φροντίδας και ασφάλειας**	**12**
RO	**Instrucțiuni de întreținere și siguranță**	**13**
UK	**Інструкції з догляду та безпеки**	**14**
BG	**Инструкции за поддръжка и безопасност**	**15**
SK	**Pokyny na údržbu a bezpečnosť**	**16**
SL	**Navodila za nego in varnostna opozorila**	**17**
HR	**Upute za održavanje i sigurnost**	**18**
EST	**Hooldus- ja ohutusjuhised**	**19**
LT	**Priežiūros ir saugos instrukcijos**	**20**
LV	**Kopšanas un drošības norādījumi**	**21**
RU	**Инструкции по уходу и безопасности**	**22**
SH	**Upute za održavanje i sigurnosne napomene**	**23**

DE Pflegeanleitung & Sicherheitshinweise Edelstahlschüsseln mit Silikonboden

Wichtig! Sorgfältig lesen und für spätere Verwendung aufbewahren.

Vor dem ersten Gebrauch:
Waschen Sie alle Teile gründlich von Hand mit warmem Wasser, mildem Spülmittel und einem weichen Schwamm. Spülen Sie sorgfältig ab und trocknen Sie alles mit einem weichen, sauberen Tuch.

Allgemeine Reinigung (nur Handwäsche):
Nicht für die Spülmaschine geeignet – um Beschädigungen am Silikonboden, den Reiben und der Edelstahloberfläche zu vermeiden. Verwenden Sie ausschließlich weiche Schwämme oder Spültücher. Reiben am besten sofort nach Gebrauch unter fließendem Wasser mit einer Spülbürste reinigen, um das Antrocknen von Speiseresten zu vermeiden. Nach dem Reinigen vollständig trocknen lassen, um Wasserflecken oder Rostbildung (z. B. bei Reiben) zu verhindern.

Der Silikonboden darf nicht direkter Hitze ausgesetzt werden. Zur gründlichen Reinigung kann er mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel abgewischt werden. Bei hartnäckigen Gerüchen oder Rückständen hilft eine Mischung aus Natron und Wasser oder Essigwasser.

Schüsseln nicht für den Einsatz auf Herdplatten, im Backofen oder in der Mikrowelle geeignet. Der Silikonboden darf nicht mit heißen Oberflächen oder offenen Flammen in Kontakt kommen. Achten Sie darauf, dass die Schüssel auf einer stabilen, trockenen Fläche steht, um ein Wegrutschen zu verhindern.
Edelstahl ist hitzebeständig, der Silikonboden jedoch nur bis ca. 220–250 °C (Herstellerangaben beachten). Nicht in der Nähe von heißen Pfannen oder Kochfeldern abstellen.

Außer Reichweite von Kindern aufbewahren, besonders die Reiben.
Bewahren Sie das Set an einem trockenen Ort auf, um Materialschäden durch Feuchtigkeit zu vermeiden. Reiben bitte separat und sicher lagern – möglichst in einer Schutzhülle oder an einem festen Ort.

Der Beutel darf nicht in Kinderhände gelangen. Es droht Erstickungsgefahr.

GB Care Instructions & Safety Information
Stainless Steel Bowls with Silicone Base

Important! Please read carefully and keep for future reference.

Before first use:
Wash all parts thoroughly by hand using warm water, mild washing-up liquid and a soft sponge. Rinse carefully and dry everything with a soft, clean cloth.

General cleaning (hand wash only):
Not dishwasher safe – to avoid damage to the silicone base, graters and stainless steel surface. Only use soft sponges or dishcloths. Clean graters immediately after use under running water with a washing-up brush to prevent food residues from drying on. Allow to dry completely after cleaning to avoid water spots or rust (e.g. on graters).

The silicone base must not be exposed to direct heat. For thorough cleaning, wipe with a damp cloth and a little washing-up liquid. For stubborn odours or residues, use a mixture of bicarbonate of soda and water, or vinegar water.

Bowls are not suitable for use on hobs, in ovens or in microwaves. The silicone base must not come into contact with hot surfaces or open flames.
Ensure the bowl is placed on a stable, dry surface to prevent slipping.
Stainless steel is heat-resistant, but the silicone base is only resistant up to approx. 220–250 °C (check manufacturer’s specifications). Do not place near hot pans or cooking zones.
Keep out of reach of children, especially the graters.

Store the set in a dry place to prevent damage caused by moisture. Store graters separately and securely – ideally in a protective cover or fixed storage space.

The bag must be kept away from children. Risk of suffocation.

NL Onderhoudsinstructies & Veiligheidsinformatie Roestvrijstalen kommen met siliconen bodem

Belangrijk! Lees zorgvuldig en bewaar voor later gebruik.

Voor het eerste gebruik:
Was alle onderdelen grondig met de hand met warm water, mild afwasmiddel en een zachte spons. Spoel goed af en droog alles af met een zachte, schone doek.

Algemene reiniging (alleen handwas):
Niet geschikt voor de vaatwasser – om beschadiging van de siliconen bodem, de raspen en het roestvrij staal te voorkomen. Gebruik uitsluitend zachte sponzen of doeken. Reinig de raspen het liefst direct na gebruik onder stromend water met een afwasborstel om opgedroogde etensresten te voorkomen. Laat na het reinigen volledig drogen om watervlekken of roestvorming (bijv. bij raspen) te voorkomen.

De siliconen bodem mag niet aan directe hitte worden blootgesteld. Voor een grondige reiniging kan deze worden afgenomen met een vochtige doek en een beetje afwasmiddel. Bij hardnekkige geuren of resten helpt een mengsel van zuiveringszout en water of azijnwater.

Kommen zijn niet geschikt voor gebruik op kookplaten, in de oven of in de magnetron. De siliconen bodem mag niet in contact komen met hete oppervlakken of open vuur.
Zorg ervoor dat de kom op een stabiele, droge ondergrond staat om wegglijden te voorkomen. Roestvrij staal is hittebestendig, maar de siliconen bodem slechts tot ca. 220–250 °C (let op de fabrikantsspecificaties). Niet plaatsen in de buurt van hete pannen of kookzones.

Buiten het bereik van kinderen bewaren, vooral de raspen.

Bewaar de set op een droge plaats om materiaalschade door vocht te voorkomen. Bewaar de raspen apart en veilig – bij voorkeur in een beschermhoes of op een vaste plek.

De zak mag niet in handen van kinderen terechtkomen. Verstikkingsgevaar.

FR Instructions d’entretien & Consignes de sécurité Bol en acier inoxydable avec base en silicone

Important ! Veuillez lire attentivement et conserver pour un usage ultérieur.

Avant la première utilisation :
Lavez toutes les pièces soigneusement à la main avec de l’eau tiède, un détergent doux et une éponge souple. Rincez soigneusement et séchez avec un chiffon doux et propre.
Nettoyage général (lavage à la main uniquement) :
Ne pas mettre au lave-vaisselle – pour éviter d’endommager la base en silicone, les râpes et la surface en acier inoxydable. Utilisez uniquement des éponges ou chiffons doux. Nettoyez les râpes de préférence immédiatement après utilisation sous l’eau courante avec une brosse vaisselle pour éviter que les résidus alimentaires ne sèchent. Laissez sécher complètement après le nettoyage pour éviter les taches d’eau ou la formation de rouille (par ex. sur les râpes).
La base en silicone ne doit pas être exposée à une source de chaleur directe. Pour un nettoyage en profondeur, elle peut être essuyée avec un chiffon humide et un peu de détergent. En cas d’odeurs ou de résidus persistants, un mélange de bicarbonate et d’eau ou de vinaigre dilué peut aider.
Les bols ne sont pas adaptés à une utilisation sur plaques de cuisson, au four ou au micro-ondes. La base en silicone ne doit pas entrer en contact avec des surfaces chaudes ou des flammes nues.
Veillez à poser le bol sur une surface stable et sèche pour éviter tout glissement.
L’acier inoxydable est résistant à la chaleur, mais la base en silicone seulement jusqu’à env. 220–250 °C (veuillez respecter les indications du fabricant). Ne pas poser près de poêles chaudes ou de plaques de cuisson.
Conservez hors de la portée des enfants, en particulier les râpes.
Rangez l’ensemble dans un endroit sec pour éviter les dommages dus à l’humidité. Conservez les râpes séparément et en sécurité – idéalement dans une housse de protection ou à un emplacement fixe.
Le sachet ne doit pas être laissé aux enfants – risque d’étouffement.

IT Istruzioni per la cura & Avvertenze di sicurezza Ciotole in acciaio inox con base in silicone

Importante! Leggere attentamente e conservare per usi futuri.

Prima del primo utilizzo:
Lavate accuratamente tutte le parti a mano con acqua tiepida, detersivo delicato e una spugna morbida. Sciacquate bene e asciugate con un panno morbido e pulito.
Pulizia generale (solo lavaggio a mano):
Non adatte alla lavastoviglie – per evitare danni alla base in silicone, alle grattugie e alla superficie in acciaio inox. Utilizzare solo spugne o panni morbidi. Le grattugie vanno pulite preferibilmente subito dopo l'uso sotto acqua corrente con una spazzola per piatti per evitare che i residui di cibo si secchino. Dopo la pulizia, lasciare asciugare completamente per prevenire macchie d'acqua o formazione di ruggine (ad es. sulle grattugie).
La base in silicone non deve essere esposta a calore diretto. Per una pulizia approfondita può essere passata con un panno umido e un po' di detersivo. Per odori o residui persistenti, aiuta una miscela di bicarbonato e acqua o acqua e aceto.
Le ciotole non sono adatte all'uso su fornelli, in forno o nel microonde. La base in silicone non deve entrare in contatto con superfici calde o fiamme libere.
Assicurarsi che la ciotola sia posizionata su una superficie stabile e asciutta per evitare scivolamenti.
L'acciaio inox è resistente al calore, la base in silicone invece solo fino a circa 220–250 °C (seguire le indicazioni del produttore). Non appoggiare vicino a padelle calde o piani cottura.
Tenere fuori dalla portata dei bambini, soprattutto le grattugie.
Conservare il set in un luogo asciutto per evitare danni da umidità. Le grattugie devono essere riposte separatamente e in sicurezza – preferibilmente in una custodia protettiva o in un luogo dedicato.
Il sacchetto non deve finire nelle mani dei bambini. Pericolo di soffocamento.

ES Instrucciones de cuidado y seguridad
Cuencos de acero inoxidable con base de silicona

¡Importante! Lea atentamente y conserve para futuras consultas.

Antes del primer uso:
Lave todas las piezas a mano con agua tibia, detergente suave y una esponja blanda. Enjuague bien y seque con un paño suave y limpio.
Limpieza general (solo lavado a mano):
No apto para lavavajillas – para evitar daños en la base de silicona, en los ralladores y en la superficie de acero inoxidable. Utilice únicamente esponjas o paños suaves. Limpie los ralladores preferentemente justo después de usarlos bajo agua corriente con un cepillo para vajilla, para evitar que los restos de comida se sequen. Tras la limpieza, deje secar completamente para evitar manchas de agua o formación de óxido (p. ej., en los ralladores).
La base de silicona no debe exponerse al calor directo. Para una limpieza profunda, puede limpiarse con un paño húmedo y un poco de detergente. Para olores o residuos persistentes, ayuda una mezcla de bicarbonato y agua o agua con vinagre.
Los cuencos no son aptos para usar en fogones, hornos o microondas. La base de silicona no debe entrar en contacto con superficies calientes ni llamas abiertas.
Asegúrese de colocar el cuenco sobre una superficie estable y seca para evitar deslizamientos.
El acero inoxidable es resistente al calor; la base de silicona, sin embargo, solo hasta aprox. 220–250 °C (respete las indicaciones del fabricante). No colocar cerca de sartenes calientes o placas de cocina.
Mantener fuera del alcance de los niños, especialmente los ralladores.
Guarde el juego en un lugar seco para evitar daños por humedad. Los ralladores deben guardarse por separado y de forma segura – preferiblemente en una funda protectora o un lugar fijo. La bolsa no debe estar al alcance de los niños. Peligro de asfixia.

PT Instruções de cuidados e segurança
Tigelas em aço inoxidável com base em silicone

Importante! Leia com atenção e guarde para referência futura.

Antes da primeira utilização:
Lave todas as peças cuidadosamente à mão com água morna, detergente suave e uma esponja macia. Enxágue bem e seque com um pano macio e limpo.
Limpeza geral (somente lavagem à mão):
Não é adequado para máquina de lavar louça – para evitar danos na base de silicone, nos raladores e na superfície de aço inox. Utilize apenas esponjas ou panos macios. Os raladores devem ser limpos de preferência imediatamente após o uso, sob água corrente, com uma escova de cozinha, para evitar que os restos de alimentos sequem. Após a limpeza, deixe secar completamente para evitar manchas de água ou formação de ferrugem (por exemplo, nos raladores).
A base de silicone não deve ser exposta ao calor direto. Para limpeza profunda, pode ser limpa com um pano húmido e um pouco de detergente. Para odores ou resíduos persistentes, uma mistura de bicarbonato e água ou água com vinagre pode ajudar.
As tigelas não são adequadas para uso em fogões, forno ou micro-ondas. A base de silicone não deve entrar em contacto com superfícies quentes ou chamas abertas.
Certifique-se de que a tigela esteja sobre uma superfície estável e seca para evitar escorregões.
O aço inox é resistente ao calor, porém a base de silicone resiste apenas até cerca de 220–250 °C (verifique as indicações do fabricante). Não colocar perto de panelas quentes ou fogões.
Manter fora do alcance de crianças, especialmente os raladores.
Guarde o conjunto num local seco para evitar danos causados pela humidade. Os raladores devem ser guardados separadamente e em segurança – preferencialmente numa capa protetora ou num local fixo.
O saco não deve ser deixado ao alcance de crianças. Perigo de asfixia.

CZ Pokyny k údržbě a bezpečnostní upozornění Nerezové mísy se silikonovým dnem

Důležité! Přečtěte si pečlivě a uschovejte pro budoucí použití.

Před prvním použitím:
Umyjte všechny části důkladně ručně v teplé vodě s jemným mycím prostředkem a měkkou houbičkou. Pečlivě opláchněte a osušte měkkým čistým hadříkem.
Obecné čištění (pouze ruční mytí):
Nevhodné do myčky – aby nedošlo k poškození silikonového dna, struhadel a nerezového povrchu. Používejte výhradně měkké houbičky nebo hadříky. Struhadla čistěte nejlépe ihned po použití pod tekoucí vodou kartáčkem, aby se zbytky jídla nepřischnuly. Po umytí nechte zcela vyschnout, aby se zabránilo skvrnám od vody nebo tvorbě rzi (např. na struhadlech).
Silikonové dno nesmí být vystaveno přímému teplu. Pro důkladné čištění jej lze otřít vlhkým hadříkem a trochou mycího prostředku. Na odolné pachy či zbytky pomáhá směs jedlé sody a vody nebo octové vody.
Mísy nejsou vhodné pro použití na sporácích, v troubě nebo v mikrovlnné troubě. Silikonové dno nesmí přijít do kontaktu s horkými povrchy nebo otevřeným ohněm.
Dbejte na to, aby mísa stála na stabilním, suchém povrchu, aby nedošlo k uklouznutí.
Nerezová ocel je tepelně odolná, silikonové dno však pouze do cca 220–250 °C (dodržujte pokyny výrobce). Neumisťujte v blízkosti horkých pánví nebo varných desek.
Uchovávejte mimo dosah dětí, zejména struhadla.
Sadu skladujte na suchém místě, aby nedošlo k poškození vlhkostí. Struhadla ukládejte odděleně a bezpečně – nejlépe do ochranného obalu nebo na pevné místo.
Sáček nesmí přijít do rukou dětem – hrozí nebezpečí udušení.

PL Instrukcje dotyczące pielęgnacji i bezpieczeństwa Misy ze stali nierdzewnej z silikonowym spodem

Ważne! Proszę dokładnie przeczytać i zachować do późniejszego wykorzystania.

Przed pierwszym użyciem:
Umyj wszystkie elementy dokładnie ręcznie w ciepłej wodzie z łagodnym detergentem i miękką gąbką. Dokładnie spłucz i osusz miękką, czystą ściereczką.
Czyszczenie ogólne (wyłącznie mycie ręczne):
Nie nadaje się do zmywarki – aby uniknąć uszkodzeń silikonowego spodu, tarek i powierzchni ze stali nierdzewnej. Używaj wyłącznie miękkich gąbek lub ściereczek. Tarki najlepiej czyścić od razu po użyciu pod bieżącą wodą szczoteczką, aby resztki jedzenia nie zaschły. Po umyciu pozostawić do całkowitego wyschnięcia, aby uniknąć plam z wody lub powstawania rdzy (np. na tarkach).
Silikonowy spód nie może być narażony na bezpośrednie działanie ciepła. Do dokładnego czyszczenia można go przetrzeć wilgotną ściereczką z odrobiną detergentu. W przypadku uporczywych zapachów lub osadów pomaga mieszanka sody oczyszczonej z wodą lub wody z octem.
Misy nie są przeznaczone do używania na kuchenkach, w piekarniku ani w kuchence mikrofalowej. Silikonowy spód nie powinien mieć kontaktu z gorącymi powierzchniami ani otwartym ogniem.
Upewnij się, że misa stoi na stabilnej, suchej powierzchni, aby zapobiec jej przesuwaniu się.
Stal nierdzewna jest odporna na wysoką temperaturę, natomiast silikonowy spód jedynie do ok. 220–250 °C (sprawdź zalecenia producenta). Nie stawiać w pobliżu gorących patelni lub pól grzewczych.
Przechowywać z dala od dzieci, szczególnie tarki.
Przechowywać zestaw w suchym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym wilgocią. Tarki przechowywać oddzielnie i bezpiecznie – najlepiej w etui ochronnym lub wyznaczonym miejscu.
Woreczek nie może trafić w ręce dzieci. Grozi uduszeniem.

DK Plejevejledning & Sikkerhedsanvisninger
Skåle af rustfrit stål med silikonbund

Vigtigt! Læs omhyggeligt og gem til senere brug.

Før første brug:
Vask alle dele grundigt i hånden med varmt vand, mildt opvaskemiddel og en blød svamp. Skyl omhyggeligt og tør med en blød, ren klud.
Generel rengøring (kun håndvask):
Ikke egnet til opvaskemaskine – for at undgå skader på silikonbunden, rivejernene og overfladen af rustfrit stål. Brug kun bløde svampe eller klude. Rivejern rengøres bedst straks efter brug under rindende vand med en opvaskebørste for at undgå, at madrester tørrer fast. Lad delene tørre helt efter rengøring for at undgå vandpletter eller rustdannelse (fx på rivejern).
Silikonbunden må ikke udsættes for direkte varme. Til grundig rengøring kan den aftørres med en fugtig klud og lidt opvaskemiddel. Ved genstridige lugte eller rester kan en blanding af natron og vand eller eddikevand hjælpe.
Skålene må ikke bruges på kogeplader, i ovn eller mikrobølgeovn. Silikonbunden må ikke komme i kontakt med varme overflader eller åbne flammer.
Sørg for, at skålen står på en stabil og tør overflade for at undgå, at den glider.
Rustfrit stål er varmebestandigt, men silikonbunden kun op til ca. 220–250 °C (følg producentens anvisninger). Stil ikke skålen tæt på varme pander eller kogeplader.
Opbevar uden for børns rækkevidde, især rivejernene.
Opbevar sættet et tørt sted for at undgå skader fra fugt. Rivejern bør opbevares separat og sikkert – helst i et beskyttelsesetui eller et fast opbevaringssted.
Posen må ikke komme i hænderne på børn. Kvælningsfare.

GR Οδηγίες φροντίδας & Ασφάλειας
Μπολ από ανοξείδωτο ατσάλι με βάση σιλικόνης

Σημαντικό! Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε για μελλοντική χρήση.

Πριν από την πρώτη χρήση:
Πλύνετε όλα τα μέρη προσεκτικά στο χέρι με ζεστό νερό, ήπιο απορρυπαντικό και ένα μαλακό σφουγγάρι. Ξεβγάλτε καλά και στεγνώστε με ένα μαλακό, καθαρό πανί.
Γενικός καθαρισμός (μόνο πλύσιμο στο χέρι):
Δεν είναι κατάλληλο για πλυντήριο πιάτων – για να αποφευχθούν φθορές στη βάση σιλικόνης, στα τρίφτες και στην ανοξείδωτη επιφάνεια. Χρησιμοποιείτε μόνο μαλακά σφουγγάρια ή πανιά. Οι τρίφτες πρέπει να καθαρίζονται αμέσως μετά τη χρήση κάτω από τρεχούμενο νερό με βούρτσα πιάτων, ώστε να μη στεγνώσουν τα υπολείμματα τροφών. Μετά τον καθαρισμό, αφήστε τα να στεγνώσουν πλήρως για να αποφύγετε κηλίδες νερού ή σκουριά (π.χ. στους τρίφτες).
Η βάση σιλικόνης δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεση θερμότητα. Για βαθύ καθαρισμό μπορεί να σκουπιστεί με ένα υγρό πανί και λίγο απορρυπαντικό. Για επίμονες οσμές ή υπολείμματα βοηθά ένα μείγμα μαγειρικής σόδας και νερού ή νερού με ξύδι.
Τα μπολ δεν είναι κατάλληλα για χρήση σε εστίες, φούρνο ή φούρνο μικροκυμάτων. Η βάση σιλικόνης δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με καυτές επιφάνειες ή γυμνή φλόγα.
Βεβαιωθείτε ότι το μπολ τοποθετείται σε σταθερή και στεγνή επιφάνεια, ώστε να μην γλιστρά.
Το ανοξείδωτο ατσάλι είναι ανθεκτικό στη θερμότητα, η βάση σιλικόνης όμως μόνο έως περίπου 220–250 °C (ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή). Μην τοποθετείτε κοντά σε καυτά τηγάνια ή μάτια κουζίνας.
Κρατήστε το μακριά από παιδιά, ιδιαίτερα τους τρίφτες.
Φυλάξτε το σε ξηρό μέρος για να αποφύγετε ζημιές από υγρασία. Οι τρίφτες να φυλάσσονται χωριστά και με ασφάλεια – ιδανικά σε προστατευτική θήκη ή σε σταθερό σημείο.
Η σακούλα δεν πρέπει να πέσει στα χέρια παιδιών. Κίνδυνος ασφυξίας.

RO Instrucțiuni de întreținere & siguranță
Boluri din oțel inoxidabil cu bază de silicon

Important! Citiți cu atenție și păstrați pentru utilizări viitoare.

Înainte de prima utilizare:
Spălați toate componentele manual cu apă caldă, detergent delicat și un burete moale. Clătiți bine și uscați cu o cârpă moale și curată.
Curățare generală (numai spălare manuală):
Nu este potrivit pentru mașina de spălat vase – pentru a evita deteriorarea bazei din silicon, a răzătoarelor și a suprafeței din oțel inoxidabil. Folosiți doar bureți sau cârpe moi. Răzătoarele se curăță cel mai bine imediat după utilizare sub jet de apă cu o perie de vase, pentru a preveni uscarea resturilor de mâncare. După curățare, lăsați-le să se usuce complet pentru a preveni petele de apă sau formarea ruginii (de ex. pe răzătoare).
Baza din silicon nu trebuie expusă direct la căldură. Pentru curățare temeinică, poate fi ștearsă cu o cârpă umedă și puțin detergent. Pentru mirosuri sau reziduuri persistente ajută un amestec de bicarbonat și apă sau apă cu oțet.
Bolurile nu sunt potrivite pentru utilizare pe plite, în cuptor sau în cuptorul cu microunde. Baza din silicon nu trebuie să intre în contact cu suprafețe fierbinți sau flacără deschisă.
Asigurați-vă că bolul este așezat pe o suprafață stabilă și uscată pentru a preveni alunecarea.
Oțelul inoxidabil este rezistent la căldură, însă baza din silicon doar până la aprox. 220–250 °C (respectați indicațiile producătorului). Nu puneți lângă tigăi fierbinți sau plite.
A se păstra departe de copii, în special răzătoarele.
Depozitați setul într-un loc uscat pentru a evita deteriorările cauzate de umiditate. Răzătoarele se păstrează separat și în siguranță – ideal într-o husă de protecție sau într-un loc stabil.
Punga nu trebuie lăsată la îndemâna copiilor. Pericol de sufocare.

UK Інструкції з догляду та безпеки
Миски з нержавіючої сталі із силіконовим дном

Важливо! Уважно прочитайте та збережіть для подальшого використання.

Перед першим використанням:
Ретельно промийте всі частини вручну у теплій воді з м’яким мийним засобом і м’якою губкою. Добре сполосніть і висушіть м’якою чистою тканиною.
Загальне очищення (лише ручне миття):
Не придатні для посудомийної машини – щоб уникнути пошкодження силіконового дна, терток і поверхні з нержавіючої сталі. Використовуйте лише м’які губки або ганчірки.
Тертки найкраще мити одразу після використання під проточною водою щіткою для посуду, щоб залишки їжі не засихали. Після миття дайте повністю висохнути, щоб запобігти появі водяних плям або іржі (наприклад, на тертках).
Силіконове дно не можна піддавати прямому нагріванню. Для ретельного очищення його можна протерти вологою тканиною з невеликою кількістю мийного засобу. Для стійких запахів або залишків допомагає суміш соди та води або води з оцтом.
Миски не придатні для використання на плиті, у духовці чи мікрохвильовій печі. Силіконове дно не повинно контактувати з гарячими поверхнями чи відкритим полум’ям.
Переконайтеся, що миска стоїть на стабільній, сухій поверхні, щоб уникнути ковзання.
Нержавіюча сталь є термостійкою, проте силіконове дно витримує лише близько 220–250 °C (дотримуйтеся рекомендацій виробника). Не ставте біля гарячих сковорід або конфорок.
Зберігайте подалі від дітей, особливо тертки.
Зберігайте набір у сухому місці, щоб уникнути пошкодження від вологи. Тертки слід зберігати окремо й безпечно – бажано в захисному чохлі або на постійному місці.
Пакет не можна давати дітям. Небезпека задухи.

BG Инструкции за поддръжка и безопасност
Купи от неръждаема стомана със силиконово дъно

Важно! Прочетете внимателно и запазете за бъдеща употреба.

Преди първа употреба:
Измийте всички части на ръка с топла вода, мек препарат и мека гъба. Изплакнете добре и подсушете с мека, чиста кърпа.
Общо почистване (само ръчно миене):
Не е подходящо за съдомиялна машина – за да се избегнат повреди на силиконовото дъно, рендето и повърхността от неръждаема стомана. Използвайте само меки гъби или кърпи. Рендето почиствайте най-добре веднага след употреба под течаща вода с четка, за да се предотврати засъхване на хранителни остатъци. След почистване оставете да изсъхне напълно, за да се избегнат водни петна или ръжда (напр. по рендето).
Силиконовото дъно не трябва да се излага на директна топлина. За основно почистване може да се избърше с влажна кърпа и малко препарат. При упорити миризми или остатъци помага смес от сода и вода или оцетна вода.
Купите не са подходящи за използване върху котлони, във фурна или микровълнова. Силиконовото дъно не бива да влиза в контакт с горещи повърхности или открит пламък.
Уверете се, че купата стои върху стабилна и суха повърхност, за да предотвратите хлъзгане.
Неръждаемата стомана е топлоустойчива, но силиконовото дъно – само до около 220–250 °C (спазвайте указанията на производителя). Не поставяйте близо до горещи тигани или котлони.
Пазете далеч от деца, особено рендето.
Съхранявайте комплекта на сухо място, за да избегнете повреди от влага. Рендето се съхранява отделно и сигурно – най-добре в предпазен калъф или на определено място.
Пликът не трябва да попада в ръцете на деца. Опасност от задушаване.

SK Pokyny na údržbu a bezpečnosť
Misy z nehrdzavejúcej ocele so silikónovým dnom

Dôležité! Pozorne si prečítajte a uschovajte na neskoršie použitie.

Pred prvým použitím:
Umyte všetky časti ručne v teplej vode s jemným saponátom a mäkkou hubkou. Dôkladne opláchnite a osušte mäkkou, čistou handričkou.
Všeobecné čistenie (len ručné umývanie):
Nevhodné do umývačky riadu – aby sa predišlo poškodeniu silikónového dna, strúhadiel a povrchu z nehrdzavejúcej ocele. Používajte len mäkké hubky alebo handričky. Strúhadlá čistite ideálne hneď po použití pod tečúcou vodou pomocou kefky, aby zvyšky jedla nezaschli. Po umytí nechajte úplne vyschnúť, aby sa zabránilo tvorbe vodných škvŕn alebo hrdze (napr. na strúhadlách).
Silikónové dno nesmie byť vystavené priamemu teplu. Na dôkladné čistenie ho možno utrieť vlhkou handričkou s trochou saponátu. Pri pretrvávajúcich zápachoch alebo zvyškoch pomáha zmes jedlej sódy s vodou alebo octová voda.
Misy nie sú vhodné na použitie na varnej doske, v rúre ani v mikrovlnnej rúre. Silikónové dno nesmie prísť do kontaktu s horúcimi povrchmi alebo otvoreným ohňom.
Dbajte na to, aby misa stála na stabilnom, suchom povrchu, aby sa zabránilo pošmyknutiu.
Nehrdzavejúca oceľ je tepelne odolná, silikónové dno však len do cca 220–250 °C (dodržujte pokyny výrobcu). Neumiestňujte v blízkosti horúcich panvíc alebo varných plôch.
Uchovávajte mimo dosahu detí, najmä strúhadlá.
Súpravu skladujte na suchom mieste, aby sa predišlo poškodeniu vlhkosťou. Strúhadlá skladujte samostatne a bezpečne – ideálne v ochrannom puzdre alebo na pevnom mieste.
Vrecko nesmie prísť do rúk deťom. Nebezpečenstvo zadusenia.

SL Navodila za nego in varnostna opozorila Posode iz nerjavnega jekla s silikonskim dnom

Pomembno! Pozorno preberite in shranite za kasnejšo uporabo.

Pred prvo uporabo:
Vse dele ročno operite v topli vodi z blagim detergentom in mehko gobo. Temeljito sperite in posušite z mehko, čisto krpo.
Splošno čiščenje (samo ročno pomivanje):
Ni primerno za pomivalni stroj – da preprečite poškodbe silikonskega dna, strgal in površine nerjavnega jekla. Uporabljajte le mehke gobe ali krpe. Strgala očistite najbolje takoj po uporabi pod tekočo vodo s ščetko za posodo, da se ostanki hrane ne zasušijo. Po čiščenju pustite, da se popolnoma posušijo, da preprečite vodne madeže ali nastanek rje (npr. na strgalih).
Silikonsko dno ne sme biti izpostavljeno neposredni vročini. Za temeljito čiščenje ga lahko obrišete z vlažno krpo in malo detergenta. Pri trdovratnih vonjih ali ostankih pomaga mešanica sode bikarbone in vode ali kisa z vodo.
Posode niso primerne za uporabo na kuhališčih, v pečici ali mikrovalovni pečici. Silikonsko dno ne sme priti v stik z vročimi površinami ali odprtim plamenom.
Poskrbite, da bo posoda stala na stabilni in suhi površini, da preprečite zdrs.
Nerjavno jeklo je odporno na toploto, silikonsko dno pa le do približno 220–250 °C (upoštevajte navodila proizvajalca). Ne postavljajte v bližino vročih ponev ali kuhališč.
Hranite izven dosega otrok, še posebej strgala.
Komplet hranite na suhem mestu, da preprečite poškodbe zaradi vlage. Strgala shranjujte ločeno in varno – najbolje v zaščitnem etuiju ali na določenem mestu.
Vrečka ne sme priti v roke otrokom. Nevarnost zadušitve.

HR Upute za održavanje i sigurnost
Zdjele od nehrđajućeg čelika sa silikonskim dnom

Važno! Pažljivo pročitajte i sačuvajte za buduću uporabu.

Prije prve uporabe:
Operite sve dijelove ručno toplom vodom, blagim deterdžentom i mekanom spužvom. Dobro isperite i osušite mekom, čistom krpom.
Opće čišćenje (samo ručno pranje):
Nije prikladno za perilicu posuđa – kako biste izbjegli oštećenja silikonskog dna, ribeža i površine od nehrđajućeg čelika. Koristite samo mekane spužve ili krpe. Ribeže je najbolje očistiti odmah nakon uporabe pod tekućom vodom četkom za posuđe, kako se ostaci hrane ne bi osušili. Nakon čišćenja ostavite da se potpuno osuše kako biste izbjegli mrlje od vode ili nastanak hrđe (npr. na ribežima).
Silikonsko dno ne smije biti izloženo izravnoj toplini. Za temeljito čišćenje može se obrisati vlažnom krpom i malo deterdženta. Za tvrdokorne mirise ili ostatke pomaže mješavina sode bikarbone i vode ili octene vode.
Zdjele nisu prikladne za uporabu na pločama štednjaka, u pećnici ili mikrovalnoj pećnici. Silikonsko dno ne smije doći u dodir s vrućim površinama ili otvorenim plamenom.
Pazite da zdjela stoji na stabilnoj i suhoj površini kako biste spriječili klizanje.
Nehrđajući čelik je otporan na toplinu, no silikonsko dno samo do oko 220–250 °C (slijedite preporuke proizvođača). Ne stavljajte u blizinu vrućih tava ili ploča.
Čuvati izvan dohvata djece, osobito ribeže.
Set čuvajte na suhom mjestu kako biste izbjegli oštećenja uzrokovana vlagom. Ribeže čuvajte odvojeno i sigurno – najbolje u zaštitnoj futroli ili na određenom mjestu.
Vrećica ne smije doći u ruke djece. Opasnost od gušenja.

EST Hooldus- ja ohutusjuhised Roostevabast terasest kausid silikoonpõhjaga

Tähtis! Lugege hoolikalt ja säilitage edaspidiseks kasutamiseks.

Enne esmakordset kasutamist:
Peske kõik osad käsitsi sooja vee, õrna pesuvahendi ja pehme svammiga. Loputage hoolikalt ja kuivatage pehme puhta lapiga.
Üldpuhastus (ainult käsipesu):
Ei sobi nõudepesumasinasse – et vältida kahjustusi silikoonpõhjal, riividel ja roostevaba terase pinnal. Kasutage ainult pehmeid svamme või lappe. Riivid tuleks puhastada kohe pärast kasutamist voolava vee all nõudepesuharjaga, et toidujäägid ei kuivaks. Pärast pesu laske täielikult kuivada, et vältida veelaike või rooste tekkimist (nt riividele).
Silikoonpõhja ei tohi otsese kuumuse kätte panna. Põhjalikuks puhastamiseks võib selle üle pühkida niiske lapi ja vähese pesuvahendiga. Jätkuvate lõhnade või jääkide korral aitab sooda ja vee või äädikavee segu.
Kausid ei sobi kasutamiseks pliidiplaadil, ahjus ega mikrolaineahjus. Silikoonpõhi ei tohi puutuda kokku kuumade pindade või lahtise leegiga.
Veenduge, et kauss seisaks stabiilsel ja kuival pinnal, et vältida libisemist.
Roostevaba teras on kuumuskindel, silikoonpõhi aga vaid kuni umbes 220–250 °C (järgige tootja juhiseid). Ärge asetage kuumade pannide või pliidiplaatide lähedusse.
Hoida lastele kättesaamatus kohas, eriti riivid.
Hoidke komplekti kuivas kohas, et vältida niiskuskahjustusi. Riive hoidke eraldi ja turvaliselt – kõige parem kaitsekotis või kindlas hoiukohas.
Kott ei tohi sattuda laste kätte. Lämbumisoht.

LT Priežiūros ir saugos instrukcijos Nerūdijančiojo plieno dubenys su silikono dugnu

Svarbu! Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite vėlesniam naudojimui.

Prieš pirmą naudojimą:
Visas dalis kruopščiai nuplaukite rankomis šiltu vandeniu, švelniu plovikliu ir minkšta kempinėle. Gerai nuplaukite ir nusausinkite minkštu, švariu skudurėliu.
Bendras valymas (tik plauti rankomis):
Netinka plauti indaplovėje – kad išvengtumėte silikono dugno, tarkų ir nerūdijančiojo plieno paviršiaus pažeidimų. Naudokite tik minkštas kempinėles ar šluostes. Tarkas geriausia valyti iškart po naudojimo po tekančiu vandeniu su indų plovimo šepečiu, kad maisto likučiai nepridžiūtų. Po plovimo leiskite visiškai išdžiūti, kad nesusidarytų vandens dėmių ar nerūdytų (pvz., ant tarkų).
Silikono dugnas neturi būti veikiamas tiesioginės kaitros. Kruopščiam valymui galima nuvalyti drėgna šluoste su šiek tiek plovikliu. Užsispyrusiems kvapams ar nuosėdoms pašalinti padeda soda ir vanduo arba actas su vandeniu.
Dubenys netinka naudoti ant kaitlenės, orkaitėje ar mikrobangų krosnelėje. Silikono dugnas neturi liestis su karštais paviršiais ar atvira liepsna.
Įsitikinkite, kad dubuo stovi ant stabilaus ir sauso paviršiaus, kad neslystų.
Nerūdijantysis plienas atsparus karščiui, tačiau silikono dugnas – tik iki maždaug 220–250 °C (vadovaukitės gamintojo nurodymais). Nedėkite arti karštų keptuvių ar kaitlenių.
Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje, ypač tarkas.
Rinkinį laikykite sausoje vietoje, kad išvengtumėte drėgmės pažeidimų. Tarkas laikykite atskirai ir saugiai – geriausia apsauginiame dėkle arba nuolatinėje laikymo vietoje.
Maišelis neturi patekti vaikams į rankas. Pavojus uždusti.

LV Kopšanas un drošības norādījumi Nerūsējošā tērauda bļodas ar silikona pamatni

Svarīgi! Uzmanīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai lietošanai.

Pirms pirmās lietošanas:
Visas detaļas rūpīgi nomazgājiet ar rokām siltā ūdenī, izmantojot maigu mazgāšanas līdzekli un mīkstu sūkli. Kārtīgi noskalojiet un nosusiniet ar mīkstu, tīru drānu.
Vispārējā tīrīšana (tikai roku mazgāšana):
Nav piemērots trauku mazgājamajai mašīnai – lai izvairītos no silikona pamatnes, rīves un nerūsējošā tērauda virsmas bojājumiem. Izmantojiet tikai mīkstus sūkļus vai lupatiņas. Rīves vislabāk mazgāt uzreiz pēc lietošanas zem tekoša ūdens ar trauku birsti, lai ēdiena atliekas neiekalstu. Pēc mazgāšanas ļaujiet pilnībā nožūt, lai nerastos ūdens traipi vai rūsas plankumi (piem., uz rīvēm).
Silikona pamatni nedrīkst pakļaut tiešam karstumam. Rūpīgai tīrīšanai to var noslaucīt ar mitru drānu un nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa. Spēcīgu aromātu vai atlikumu gadījumā palīdz sodas un ūdens vai etiķūdens maisījums.
Bļodas nav piemērotas lietošanai uz plīts virsmām, cepeškrāsnī vai mikroviļņu krāsnī. Silikona pamatnei nedrīkst nonākt saskarē ar karstām virsmām vai atklātu liesmu.
Pārliecinieties, ka bļoda stāv uz stabilas, sausas virsmas, lai novērstu slīdēšanu.
Nerūsējošais tērauds ir karstumizturīgs, taču silikona pamatne – tikai līdz apm. 220–250 °C (ievērojiet ražotāja norādes). Nestāviet blakus karstām pannām vai plīts virsmām.
Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā, īpaši rīves.
Glabājiet komplektu sausā vietā, lai izvairītos no bojājumiem mitruma dēļ. Rīves glabājiet atsevišķi un droši – vislabāk aizsargapvalkā vai noteiktā vietā.
Maisiņš nedrīkst nonākt bērnu rokās. Nosmakšanas risks.

RU Инструкции по уходу и безопасности
Миски из нержавеющей стали с силиконовым дном

Важно! Внимательно прочитайте и сохраните для дальнейшего использования.

Перед первым использованием:
Тщательно вымойте все части вручную в тёплой воде с мягким моющим средством и мягкой губкой. Тщательно ополосните и вытрите мягкой чистой тканью.
Общая очистка (только ручная мойка):
Не подходит для посудомоечной машины – чтобы избежать повреждений силиконового дна, тёрок и поверхности из нержавеющей стали. Используйте только мягкие губки или тряпки. Тёрки лучше мыть сразу после использования под проточной водой с помощью щётки, чтобы остатки пищи не засохли. После мойки дайте полностью высохнуть, чтобы избежать водяных пятен или образования ржавчины (например, на тёрках).
Силиконовое дно нельзя подвергать прямому нагреву. Для тщательной очистки его можно протереть влажной тканью с небольшим количеством моющего средства. При стойких запахах или загрязнениях помогает смесь соды и воды или уксусной воды.
Миски не подходят для использования на плитах, в духовке или в микроволновой печи. Силиконовое дно не должно контактировать с горячими поверхностями или открытым пламенем.
Убедитесь, что миска стоит на устойчивой и сухой поверхности, чтобы предотвратить скольжение.
Нержавеющая сталь устойчива к нагреву, но силиконовое дно выдерживает лишь около 220–250 °C (соблюдайте указания производителя). Не ставьте рядом с горячими сковородами или конфорками.
Хранить в недоступном для детей месте, особенно тёрки.
Храните набор в сухом месте, чтобы избежать повреждений от влаги. Тёрки храните отдельно и безопасно – желательно в защитном чехле или на постоянном месте.
Пакет нельзя давать детям. Опасность удушья.

SH Upute za održavanje i sigurnosne napomene Posude od nerđajućeg čelika sa silikonskim dnom

Važno! Pažljivo pročitajte i sačuvajte za buduću upotrebu.

Pre prve upotrebe:
Operite sve delove ručno toplom vodom, blagim deterdžentom i mekom sunđerom. Dobro isperite i osušite mekom, čistom krpom.
Opšte čišćenje (samo ručno pranje):
Nije pogodno za mašinu za pranje sudova – kako biste izbegli oštećenje silikonskog dna, rendi i površine od nerđajućeg čelika. Koristite samo meke sunđere ili krpe. Rende čistite najbolje odmah nakon upotrebe pod tekućom vodom uz pomoć četke, kako ostaci hrane ne bi očvrsnuli. Nakon čišćenja ostaviti da se potpuno osuši da biste izbegli tragove vode ili pojavu rđe (npr. na rendama).
Silikonsko dno ne sme biti izloženo direktnoj toploti. Za temeljno čišćenje može se obrisati vlažnom krpom i malo deterdženta. Za uporne mirise ili naslage pomaže mešavina sode bikarbone i vode ili sirćetne vode.
Posude nisu pogodne za upotrebu na ringlama, u rerni ili mikrotalasnoj pećnici. Silikonsko dno ne sme doći u kontakt sa vrelim površinama ili otvorenim plamenom.
Vodite računa da posuda stoji na stabilnoj i suvoj površini kako ne bi klizila.
Nerđajući čelik je otporan na toplotu, ali silikonsko dno samo do oko 220–250 °C (poštujte uputstva proizvođača). Ne stavljati u blizinu vrućih tiganja ili grejnih ploča.
Čuvati van domašaja dece, naročito rende.
Set čuvati na suvom mestu da biste izbegli oštećenja izazvana vlagom. Rende čuvati odvojeno i bezbedno – najbolje u zaštitnoj futroli ili na stalnom mestu.
Kesa ne sme dospeti u ruke dece. Opasnost od gušenja.